7/2021/50/1r

DS 000P0047
Tomáš Kaikovčin - DS KE

Dodatok č. 2
k Zmluve o poskytovaní služby
Hlasová virtuálna privátna sieť

uzatvorenej dňa 11.11.2016 v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, uzatvorený medzi nasledovnými stranami:

obchodné meno:	**Orange Slovensko, a.s.**
sídlo:	Metodova 8, 821 08 Bratislava
IČO:	35 697 270
IČ DPH/DIČ:	SK 2020310578
zastúpená:	Ing. Adrián Vargic, manažér oddelenia Corporate Sales, na základe poverenia
bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
IBAN:	SK29 1100 0000 0026 2800 5850

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len „spoločnosť Orange ")

a

obchodné meno:	**Technické služby mesta Prešov a.s.**
sídlo:	Bajkalská 33, 080 01 Prešov
IČO:	31718914
DIČ:	SK2020520656
IČDPH:	SK2020520656
zastúpené:	Ing. Milan Toth - predseda predstavenstva a výkonný riaditeľ spoločnosti PhDr. Mikuláš Komanický - člen predstavenstva
bankové spojenie:	UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia a.s., pobočka zahraničnej banky
IBAN:	SK86 1111 0000 0010 8982 8000

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Prešov, oddiel Sa, vložka číslo 252/P
(ďalej len „Účastník ")

(spoločnosť Orange a Účastník sa spoločne ďalej označujú aj ako „zmluvné strany")

Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením článku 11 bod 4 Zmluvy o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť, uzatvorenej dňa 11.11.2016 (ďalej len „Zmluva") dohodli na nasledovnom dodatku č. 2 (ďalej len „dodatok"):

Článok I – Predmet dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že článok 8 bod 1 Zmluvy sa primerane mení a upravuje, a to tak, že platnosť a účinnosť Zmluvy sa predlžuje o 28 mesiacov odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti tohto dodatku alebo do vyčerpania predpokladanej hodnoty zákazky (t.j. suma 19.999 EUR bez DPH), pričom rozhodujúca je skutočnosť, ktorá nastane skôr.

2. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že doterajšia Príloha č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníka) sa týmto dodatkom ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníka). Nová Príloha č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníka) tvorí prílohu tohto dodatku a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že minimálna výška celkového obratu, stanoveného v článku 4 bod 3 Zmluvy, sa mení z pôvodnej sumy 450 EUR bez DPH, slovom štyristopäťdesiat Eur bez DPH, na novú sumu 420 Eur bez DPH, slovom štyristodvadsať Eur bez DPH.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že pôvodné znenie druhej vety článku 8 bodu 3 sa ruší a nahrádza sa nasledovným novým znením:

*"V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v bode 2 tohto článku Zmluvy, a teda neoprávnene urobí úkon, ktorého obsahom a účelom je jednostranné ukončenie Zmluvy („neoprávnený úkon"), je povinný zaplatiť spoločnosti Orange zmluvnú pokutu vo výške **19656 EUR, slovom deväťnásťtisícšesťstopäťdesiatšesť** eur, pričom výška pokuty sa bude každým dňom platnosti a účinnosti Zmluvy alikvotne znižovať o 1/28 z celkovej výšky pokuty (t.j. 19656 EUR), pričom pre vypočítanie príslušnej výšky zmluvnej pokuty bude rozhodný mesiac, v ktorom Účastník vykonal neoprávnený úkon."*

Článok II
Podmienky poskytnutia zľavy z ceny mobilných telefónov

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník má právo na zakúpenie vybraných koncových telekomunikačných zariadení z ponuky spoločnosti Orange (ďalej len „MT"), pričom Účastníkovi bude pri uzavretí tohto dodatku zo strany spoločnosti Orange jednorazovo poskytnutý kredit, ktorý môže využiť na čerpanie zliav z cien MT (ďalej len „Kredit").

2. Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi Kredit vo výške 6300,- eur bez DPH (šesťtisíc tristo eur bez DPH), a to za nasledovných podmienok:

   a) Účastník postupne čerpá Kredit pri nákupe MT za plnú (nezľavnenú, neakciovú) cenu. Cena MT po uplatnení zľavy je 1 € vrátane DPH, resp. vyššia, ak výška zostávajúceho Kreditu nepostačuje na udelenie takej zľavy z ceny MT, aby jeho cena bola 1 € vrátane DPH.
   b) Kredit je Účastník oprávnený čerpať až do doby, kým úhrnná výška poskytnutých zliav v zmysle písmena a) na MT dosiahne výšku Kreditu, najdlhšie však do konca platnosti tejto Zmluvy.
   c) Zmluvné strany sa dohodli, že poskytnutie Kreditu je podmienené tým, že Účastník nebude oprávnený počas platnosti tejto Zmluvy kupovať si od spoločnosti Orange mobilné zariadenia za akciovú cenu, t.j. uzatvárať k zmluvám o poskytovaní verejných služieb na jednotlivé SIM karty akciové dodatky, ktorých predmetom je predaj mobilného zariadenia so zľavou a záväzok Účastníka zotrvať v záväzkovom vzťahu a vo využívaní služieb po stanovenú dobu. Účastník berie na vedomie, že v prípade, ak by si od spoločnosti Orange kúpil mobilné zariadenie za akciovú cenu v rozpore s týmto písmenom, právo na poskytnutie Kreditu zaniká (rozväzovacia podmienka) a Účastník je povinný vrátiť spoločnosti Orange celú sumu, ktorá mu bola zo strany spoločnosti Orange poskytnutá ako Kredit.
   d) Po vyčerpaní Kreditu alebo po uplynutí doby určenej na čerpanie Kreditu (pre prípad, že úhrnná výška zliav nedosiahla výšku Kreditu), je Účastník povinný uhrádzať cenu za MT a za Služby v plnej výške.
   e) V prípade, že Účastník počas doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy dohodnutej v zmysle článku 8 bodu 1 predĺženej na základe tohto dodatku nevyčerpá Kredit, nevzniká mu po skončení dohodnutej doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy nárok na vyplatenie jej zvyšnej sumy v peniazoch alebo inou formou kompenzácie ako napr. formou zliav na služby, či iných zliav na koncové zariadenia než sú tie, ktoré sú predmetom dohody zmluvných strán v tejto Prílohe Zmluvy.

3. Účastník stráca nárok na čerpanie zliav podľa tohto článku v prípade, že tomuto vznikne dlh voči spoločnosti Orange, v prípade, že sa tento nachádza v reštrukturalizácii alebo bol na jeho majetok vyhlásený konkurz v zmysle príslušných ustanovení Zákona č. 7/2005 Z. o konkurze a reštrukturalizácii v znení neskorších predpisov.

Článok III – Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto dodatkom dotknuté.

2. Vzájomné vzťahy zmluvných strán týmto dodatkom alebo Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných platných právnych predpisov.

3. Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to, pokiaľ nie je Zmluve alebo tomto dodatku uvedené inak, písomnou formou.

4. Dodatok je vyhotovený v 2 rovnopisoch, jeden pre Účastníka a jeden pre spoločnosť Orange.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.

7. Platnosť a účinnosť nadobúda dodatok dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami.

Prílohy:
Príloha č. 1 – Ceny HVPS pre Účastníka

V Bratislave dňa 14. 12. 2020

Ing. Adrián Vargic
manažér oddelenia Corporate Sales
na základe poverenia
Orange Slovensko, a. s.

V Prešove dňa 23. NOV 2020

Ing. Milan Toth
predseda predstavenstva a výkonný riaditeľ
spoločnosti
Technické služby mesta Prešov a.s.

PhDr. Mikuláš Komanický
člen predstavenstva
Technické služby mesta Prešov a.s.

PRÍLOHA č. 1 - CENY
Zmluvy o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť

ČLÁNOK I
Ceny HVPS pre Účastníka

Tento Článok I obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie služby HVPS.

(v prípade, ak je Zmluva uzatvorená s viacerými Účastníkmi, vzťahujú sa vybrané označené povinnosti podľa tejto prílohy na Účastníkov spoločne a nerozdielne)

Časť A: Účastnícke programy Biznis

1. Jednorazové platby:

Popis služby	Cena pre Účastníka/Účastníkov (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka/Účastníkov (EUR)
Zriadenie služby HVPS pre Účastníka/Účastníkov	99,-	100%	0,-

2. Mesačné platby:

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Mesačný poplatok za HVPS používateľa	4,98 / používateľ	99%	0,05 / používateľ

Účastnícke programy VPN

Účastnícke programy VPN [1]	Účastnícky program			
	VPN SR+	VPN EÚ+	VPN SVET+	VPN SVET Plus+
Mesačný poplatok	33,33 €	37,50 €	54,17 €	83,33 €
Zľava	55%	55%	40%	40%
Cena pre zákazníka	15,00 €	16,88 €	32,50 €	50,00 €
Volania zahrnuté v paušále	3000 predplatených minút na odchádzajúce volania – SR a v roamingu EÚ [13]	3000 predplatených minút na odchádzajúce volania – SR/ EÚ/ Zóna 1 [2]	3000 predplatených minút na odchádzajúce volania – Zóny 2 – 6 [7]	3000 predplatených minút na odchádzajúce volania – Zóny 2 – 6 [7]
	Nekonečné prichádzajúce volania v roamingu – EÚ [3]	Nekonečné prichádzajúce volania v roamingu – EÚ [3]	Nekonečné prichádzajúce volania v roamingu – EÚ [3]	Nekonečné prichádzajúce volania v roamingu – EÚ [3]
			300 minút na odchádzajúce volania v roamingu vo vybraných krajinách sveta [8]	300 minút na odchádzajúce volania v roamingu vo vybraných krajinách sveta [8]
			300 minút na	300 minút na

			prichádzajúce volania v roamingu vo vybraných krajinách sveta [9]	prichádzajúce volania v roamingu vo vybraných krajinách sveta [9]
Predplatený počet SMS/ MMS	Nekonečné SMS/MMS do SR, a v roamingu EÚ [14]	Nekonečné SMS/MMS do SR, EÚ a v roamingu EÚ [4]	Nekonečné SMS/MMS do SR, EÚ, do Zón 2 – 6 a v roamingu EÚ [10] 500 SMS/ MMS odoslaných v roamingu vo vybraných krajinách sveta [11]	Nekonečné SMS/MMS do SR, EÚ, do Zón 2 – 6 a v roamingu EÚ [10] 500 SMS/ MMS odoslaných v roamingu vo vybraných krajinách sveta [11]
Predplatený objem dát	10 GB – SR/ EÚ [5]	12 GB – SR/ EÚ [5]	20 GB – SR/ EÚ [5] 500 MB vo vybraných krajinách sveta [12]	25 GB – SR/ EÚ [5] 1 GB vo vybraných krajinách sveta [12]
Pravidelné zvýšenie predplateného objemu dát [6]	200 MB/ 0,83 € 1 GB/ 3,33 € 2 GB/ 5 €	200 MB/ 0,83 € 1 GB/ 3,33 € 2 GB/ 5 €	200 MB/ 0,83 € 1 GB/ 3,33 € 2 GB/ 5 €	200 MB/ 0,83 € 1 GB/ 3,33 € 2 GB/ 5 €
Jednorazové zvýšenie predplateného objemu dát	1 GB/ 3,33 €	1 GB/ 3,33 €	1 GB/ 3,33 €	1 GB/ 3,33 €

[1] Účastnícke programy VPN predstavujú účastnícke programy, ktorých podrobná charakteristika je uvedená v tejto tabuľke a v poznámkach s indexami. Všetky balíky a služby uvedené pri jednotlivých účastníckych programoch sú ich pevnou súčasťou a nie je možná ich samostatná deaktivácia. Ich aktivácie je možná pre mobilnú časť služby Hlasová virtuálna privátna sieť.

[2] Uvedený balík obsahuje príslušný počet predplatených minút (i) volaní na účastnícke čísla do mobilnej a pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., (ii) volaní na účastnícke čísla do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí ostatných operátorov v Slovenskej republike, (iii) volaní na účastnícke čísla spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v Európskej únii a Zóne 1 (podľa zoznamu krajín v časti Cenník služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke www.orange.sk/prevas/sluzby/volania-do-zahranicia/zony/) a (iv) odchádzajúcich roamingových volaní v rámci EÚ, zo Zóny 1 (podľa tabuľky Cenníka služieb Hovory v roamingu, resp. na internetovej stránke https://www.orange.sk/prevas/sluzby/roaming/zony/) do Zóny 1 vrátane volaní zo Zóny 1 na účastnícke čísla do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí operátorov v Slovenskej republike (vrátane sietí spoločnosti Orange Slovensko, a.s.). Po prevolaní príslušného objemu predplatených minút budú ďalšie hovory spoplatňované v zmysle príslušných ustanovení tejto prílohy, resp. Cenníka služieb, platnými pre príslušné smery hovorov účastníckych programov VPN.

[3] Uvedený balík predplatených prichádzajúcich volaní v rámci EÚ (ďalej len „Balík") obsahuje neobmedzený počet predplatených minút na prichádzajúce volania v rámci štátov EÚ. Účastník je povinný využívať plnenia tvoriace obsah Balíka primerane. Povinnosť dodržiavať kritérium primeranosti nie je stanovením presného časového ani objemového limitu využívania daného plnenia. Kritérium primeranosti využívania Balíka prostredníctvom konkrétnej SIM karty účastníkom sa určuje v závislosti od priemernej miery využívania toho istého plnenia inými účastníkmi Balíka, ktorí majú právo užívať Balík prostredníctvom im pridelených SIM kariet. Využívanie Balíka účastníkom prostredníctvom konkrétnej SIM karty bude

považované za neprimerané vtedy, ak bude podstatne prevyšovať priemernú mieru využívania Balíka inými účastníkmi Balíka prostredníctvom im pridelených SIM kariet, pričom priemerná miera využívania Balíka inými účastníkmi sa vypočítava počas prvých troch zúčtovacích období poskytovania Balíka spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. (akémukoľvek účastníkovi) z aktuálneho zúčtovacieho obdobia (t. j. z toho, v ktorom sa primeranosť užívania Balíka skúma) a počas ďalších zúčtovacích období sa priemerná miera využívania Služby vypočítava z posledných troch zúčtovacích období predchádzajúcich skúmanému zúčtovaciemu obdobiu. V prípade, ak majú rôzni účastníci pridelené zúčtovacie obdobia s rôznymi dňami začiatku a konca zúčtovacieho obdobia, porovnávajú sa tie zúčtovacie obdobia, ktorých posledný deň spadá do toho istého kalendárneho mesiaca. Priemernú mieru využívania konkrétneho plnenia tvoriaceho súčasť Balíka (napr. odchádzajúce volania) prevyšuje podstatným spôsobom taká miera využívania tohto plnenia účastníkom Balíka, ktorá je minimálne 1,5-násobkom priemernej miery využívania tohto plnenia ostatnými účastníkmi Balíka.

[4] Balík SMS a MMS (ďalej v texte tejto poznámky len ako „Balík") obsahuje neobmedzené množstvo SMS/MMS správ (i) na účastnícke čísla do všetkých sprístupnených verejných pevných aj mobilných telefónnych sietí slovenských operátorov v SR, na (ii) účastnícke čísla spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v Európskej únii, vo Švajčiarsku, Nórsku, Lichtenštajnsku a na Islande a (iii) na účastnícke čísla v roamingu v rámci EÚ, odoslaných zo Zóny 1 do Zóny 1 (ďalej v tejto poznámke tiež ako „Správy"). Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (t. j. mimo mesačného poplatku) je účastník oprávnený odoslať Správy na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel počas jedného zúčtovacieho obdobia, pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže účastník odoslať počas konkrétneho zúčtovacieho obdobia neobmedzený počet Správ bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správy počas tohto zúčtovacieho obdobia. Pokiaľ účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správu, za Správy na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v Cenníku služieb pre odosielanie Správ v rámci konkrétneho účastníckeho programu VPN, a teda na určenie jej výšky platia pravidlá platné pre konkrétny účastnícky program VPN, aktivovaný na SIM karte. Cenu podľa predchádzajúcej vety platí účastník za Správy odoslané na účastnícke číslo, ktoré je v poradí dvestopäťdesiatym prvým alebo ďalším účastníckym číslom, na ktoré v danom zúčtovacom období účastník z konkrétnej SIM karty odoslal Správu. Obmedzenie na 250 unikátnych účastníckych čísel sa nevzťahuje na SMS a MMS správy odoslané na účastnícke čísla v roamingu v rámci EÚ, odoslaných zo Zóny 1 do Zóny 1, a na SMS a MMS správy, odoslané v rámci SR v rámci služby „MMS na e-mail". Účastník je počas užívania tohto Balíka za účelom predchádzania zneužívania služieb poskytovaných v rámci tohto Balíka alebo ich užívania v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a ustanoveniami príslušnej zmluvy o poskytovaní verejných služieb (na základe ktorej je Balík účastníkom užívaný; ďalej táto zmluva o poskytovaní verejných služieb tiež ako „Zmluva"), ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah mohli okrem iných neželaných dôsledkov mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., je povinný dodržiavať nasledovné povinnosti uvedené nižšie v Zásadách správneho využívania služieb (ďalej tiež „Zásady") a v prípade porušenia povinnosti uvedených v Zásadách vznikajú nižšie v Zásadách uvedené práva spoločnosti Orange Slovensko, a.s. Účastník využívajúci Balík je povinný dodržiavať nasledovné povinnosti:

a) Účastník nie je oprávnený využívať Balík v rozpore s dobrými mravmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi osobitne v oblasti elektronických komunikácií, ako ani v rozpore so Zmluvou.

b) Účastník sa zaväzuje využívať Balík výhradne pre svoju potrebu a spôsobom stanoveným v Zmluve. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Balík (ani ktorékoľvek konkrétne plnenie tvoriace súčasť Balíka) iným osobám a nesprostredkovať poskytovanie Balíka resp. niektorého plnenia tvoriaceho súčasť obsahu Balíka tretím osobám;

c) Účastník nie je bez predchádzajúceho preukázateľného súhlasu spoločnosti Orange Slovensko, a.s. oprávnený Balík užívať prostredníctvom iných zariadení, ako sú koncové zariadenia určené na zabezpečenie hlasovej telefonickej komunikácie jednotlivej fyzickej osoby.

d) Účastník nie je oprávnený SIM kartu, na ktorej je aktivovaný Balík, užívať v GSM bráne alebo v inom zariadení slúžiacom na prepájanie volaní medzi rôznymi sieťami bez použitia oficiálnych bodov prepojenia stanovených dohodami medzi podnikmi poskytujúcimi dané siete (resp. dohodami s operátormi tranzitných sietí, pokiaľ neexistuje oficiálny bod prepojenia medzi sieťami, v ktorých sú pripojené volajúca a volaná stanica).

e) Účastník je povinný využívať plnenia tvoriace obsah Balíka primerane. Povinnosť dodržiavať kritérium primeranosti nie je stanovením presného časového ani objemového limitu využívania daného plnenia. Kritérium primeranosti využívania Balíka prostredníctvom konkrétnej SIM karty účastníkom sa určuje v závislosti od priemernej miery využívania toho istého plnenia inými účastníkmi Balíka, ktorí majú právo užívať Balík prostredníctvom im pridelených SIM kariet. Využívanie Balíka účastníkom prostredníctvom konkrétnej SIM karty bude považované za neprimerané vtedy, ak bude podstatne prevyšovať priemernú mieru využívania Balíka inými účastníkmi Balíka prostredníctvom im pridelených SIM kariet, pričom priemerná miera využívania Balíka inými účastníkmi sa vypočítava počas prvých troch zúčtovacích období poskytovania Balíka spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. (akémukoľvek účastníkovi) z aktuálneho zúčtovacieho obdobia (t. j. z toho, v ktorom sa primeranosť užívania Balíka skúma) a počas ďalších zúčtovacích období sa priemerná miera využívania Služby vypočítava z posledných troch zúčtovacích období predchádzajúcich skúmanému zúčtovaciemu obdobiu. V prípade, ak majú rôzni účastníci pridelené zúčtovacie obdobia s rôznymi dňami začiatku a konca zúčtovacieho obdobia, porovnávajú sa tie zúčtovacie obdobia, ktorých posledný deň spadá do toho istého kalendárneho mesiaca. Priemernú mieru využívania konkrétneho plnenia tvoriaceho súčasť Balíka (napr. odchádzajúce volania) prevyšuje podstatným spôsobom taká miera využívania tohto plnenia účastníkom Balíka, ktorá je minimálne 1,5-násobkom priemernej miery využívania tohto plnenia ostatnými účastníkmi Balíka.

[5] Predplatený objem dát je možné využiť na dátové prenosy iba v rámci sprístupnených mobilných sietí SR a štátov EÚ. Maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť sťahovania/odosielania dát v rámci Balíka je v 3G sieti 42 Mbit/s / 5,76 Mbit/s a v 4G sieti (LTE) 225 Mbit/s / 50 Mbit/s, prípadne nižšia, v závislosti od technických a technologických podmienok siete konkrétneho roamingového partnera. V prípade, ak účastník v rámci konkrétneho zúčtovacieho obdobia vyčerpá mesačný objem limit (objem) dát pre príslušný balík, spoločnosť Orange je bezprostredne po prekročení tohto limitu oprávnená

účastníkovi spomaliť maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť sťahovania a odosielania dát na úroveň 128 kbit/s. Po uplynutí zúčtovacieho obdobia, v ktorom bola účastníkovi znížená maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť prenosu dát, spoločnosť Orange začne účastníkovi opäť poskytovať pôvodnú maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť prenosu dát. Prostredníctvom Balíkov je možný prístup do siete internet. V prípade, že rozsah využívania Balíkov účastníkom je taký, že ohrozuje elektronickú komunikačnú sieť spoločnosti Orange, alebo v jeho dôsledku môžu poklesnúť kvalitatívne alebo kvantitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom, je takýto rozsah užívania považovaný za zneužívanie služby a spoločnosť Orange je oprávnená vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania služby účastníkovi.

[6] Podmienkou aktivácie služby je skutočnosť, že účastník na tej istej SIM karte už využil predplatený objem dát, ktorý je súčasťou účastníckeho programu; spoločnosť Orange Slovensko, a.s., je však oprávnená (nie však povinná) umožniť mu aktiváciu služby aj v prípade, že táto podmienka nie je splnená. Pravidelné zvýšenie objemu dát sa účastníkovi na jeho SIM karte aktivuje na základe jeho žiadosti od prvého dňa zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom účastník požiadal o jej aktiváciu. V prípade, ak účastník požiada o aktiváciu tejto služby neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu predmetnú službu najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa doručenia žiadosti , a deaktivuje sa mu ku koncu daného zúčtovacieho obdobia, počas ktorého požiadal o jeho aktiváciu. V každom novom zúčtovacom období je pre aktiváciu služby potrebná opätovná žiadosť o aktiváciu služby doručená spoločnosti Orange Slovensko, a.s. Služba automaticky zvyšuje objem dát v rámci jedného zúčtovacieho obdobia (resp. jeho časti, keďže službu možno aktivovať počas zúčtovacieho obdobia) po prečerpaní aktuálneho objemu dát pre príslušný účastnícky program do konca toho istého zúčtovacieho obdobia, v ktorom bola služba aktivovaná, o 200 MB opakovane. Nevyčerpané objemy dát, aktivované na základe Služby, sa neprevádzajú do ďalších zúčtovacích období. Prostredníctvom Služby je možný prístup na internet.

[7] Uvedený balík obsahuje príslušný počet predplatených minút volaní na účastnícke čísla spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí Zóny 2 – 6 (podľa zoznamu krajín v časti Cenník služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke www.orange.sk/prevas/sluzby/volania-do-zahranicia/zony/). Po prevolaní príslušného objemu predplatených minút budú ďalšie hovory spoplatňované v zmysle príslušných ustanovení tejto prílohy, resp. Cenníka služieb, platnými pre príslušné smery hovorov účastníckych programov VPN.

[8] Uvedený balík obsahuje príslušný počet predplatených minút na odchádzajúce volania v roamingu na účastnícke čísla spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v rámci vybraných krajín sveta: Afganistan, Anguilla, Antigua and Barbuda, Antily, Argentína, Arménsko, Austrália a Austrália externé územia, Barbados, Bielorusko, Botswana, Brazília, Britské Panenské ostrovy, Burkina Faso, Čierna Hora, Čile, Čína, Dominika, Dominikánska republika, Egypt, Ekvádor, Gabon, Ghana, Grenada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Hong Kong, Indonézia, Irán, Izrael, Jamajka, Japonsko, Jordánsko, Juhoafrická republika, Kajmanské ostrovy, Kamerun, Kanada, Karibik, Katar, Keňa, Kongo, Kuvajt, Macedónsko, Madagaskar, Mali, Maroko, Mexiko, Moldavsko, Monako, Montserrat, Niger, Nigéria, Nikaragua, Nový Zéland, Pakistan, Panama, Peru, Pobrežie Slonoviny, Portoriko, Rovníková Guinea, Rusko, Rwanda, SAE, Salvádor, Senegal, Sierra Leone, Srbsko, Stredná Afrika, Surinam, Sv. Lucia, Sv. Vincent a Grenadíny, Svätý Krištof a Nevis, Taiwan (čínska provincia), Thajsko, Trinidad a Tobago, Turecko, Turks and Caicos ostrovy, Uganda, Ukrajina, USA (na Aljaške len v sieti AT&T). Po prevolaní príslušného objemu predplatených minút budú ďalšie hovory spoplatňované v zmysle príslušných ustanovení tejto prílohy, resp. Cenníka služieb, platnými pre príslušné smery hovorov účastníckych programov VPN.

[9] Uvedený balík obsahuje príslušný počet predplatených minút na prichádzajúce volania v roamingu v rámci vybraných krajín sveta: Afganistan, Anguilla, Antigua and Barbuda, Antily, Argentína, Arménsko, Austrália a Austrália externé územia, Barbados, Bielorusko, Botswana, Brazília, Britské Panenské ostrovy, Burkina Faso, Čierna Hora, Čile, Čína, Dominika, Dominikánska republika, Egypt, Ekvádor, Gabon, Ghana, Grenada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Hong Kong, Indonézia, Irán, Izrael, Jamajka, Japonsko, Jordánsko, Juhoafrická republika, Kajmanské ostrovy, Kamerun, Kanada, Karibik, Katar, Keňa, Kongo, Kuvajt, Macedónsko, Madagaskar, Mali, Maroko, Mexiko, Moldavsko, Monako, Montserrat, Niger, Nigéria, Nikaragua, Nový Zéland, Pakistan, Panama, Peru, Pobrežie Slonoviny, Portoriko, Rovníková Guinea, Rusko, Rwanda, SAE, Salvádor, Senegal, Sierra Leone, Srbsko, Stredná Afrika, Surinam, Sv. Lucia, Sv. Vincent a Grenadíny, Svätý Krištof a Nevis, Taiwan (čínska provincia), Thajsko, Trinidad a Tobago, Turecko, Turks and Caicos ostrovy, Uganda, Ukrajina, USA (na Aljaške len v sieti AT&T). Po prečerpaní príslušného objemu predplatených minút budú ďalšie prichádzajúce hovory spoplatňované v zmysle príslušných ustanovení tejto prílohy, resp. Cenníka služieb, platnými pre príslušné smery hovorov účastníckych programov VPN.

[10] Balík obsahuje neobmedzené množstvo SMS/MMS správ (i) na účastnícke čísla do všetkých sprístupnených verejných pevných aj mobilných telefónnych sietí slovenských operátorov v SR, na (ii) účastnícke čísla spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v Európskej únii, (iii) na účastnícke čísla v roamingu v rámci EÚ, odoslaných zo Zóny 1 do Zóny 1 a (iv) na účastnícke čísla spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v Zónach 2 – 6 (podľa zoznamu krajín v časti Cenník služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke www.orange.sk/prevas/sluzby/volania-do-zahranicia/zony/) (ďalej v tejto poznámke tiež ako „Správy"). Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (t. j. mimo mesačného poplatku) je účastník oprávnený odoslať Správy na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel počas jedného zúčtovacieho obdobia, pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže účastník odoslať počas konkrétneho zúčtovacieho obdobia neobmedzený počet Správ bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správy počas tohto zúčtovacieho obdobia. Pokiaľ účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré

odoslal Správu, za Správy na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v tejto prílohe, resp. v Cenníku služieb pre odosielanie Správ v rámci konkrétneho účastníckeho programu VPN, a teda na určenie jej výšky platia pravidlá platné pre konkrétny účastnícky program VPN, aktivovaný na SIM karte. Cenu podľa predchádzajúcej vety platí účastník za Správy odoslané na účastnícke číslo, ktoré je v poradí dvestopäťdesiatym prvým alebo ďalším účastníckym číslom v sprístupnených telefónnych sieťach slovenských operátorov v Slovenskej republike alebo v Európskej únii, v rámci Zón 2 – 6, alebo v rámci správ, zaslaných v rámci roamingu EÚ zo Zóny 1 do Zóny 1, na ktoré v danom zúčtovacom období účastník z konkrétnej SIM karty odoslal Správu. Obmedzenie na 250 unikátnych účastníckych čísel sa nevzťahuje na SMS a MMS správy odoslané v rámci služby „MMS na e-mail". Účastník je počas užívania tohto Balíka za účelom predchádzania zneužívania služieb poskytovaných v rámci tohto Balíka alebo ich užívania v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a ustanoveniami príslušnej zmluvy o poskytovaní verejných služieb (na základe ktorej je Balík účastníkom užívaný; ďalej táto zmluva o poskytovaní verejných služieb tiež ako „Zmluva"), ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah mohli okrem iných neželaných dôsledkov mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., je povinný dodržiavať nasledovné povinnosti uvedené nižšie v Zásadách správneho využívania služieb (ďalej tiež „Zásady") a v prípade porušenia povinností uvedených v Zásadách vznikajú nižšie v Zásadách uvedené práva spoločnosti Orange Slovensko, a.s. Účastník využívajúci Balík je povinný dodržiavať nasledovné povinnosti:

f) Účastník nie je oprávnený využívať Balík v rozpore s dobrými mravmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi osobitne v oblasti elektronických komunikácii, ako ani v rozpore so Zmluvou.

g) Účastník sa zaväzuje využívať Balík výhradne pre svoju potrebu a spôsobom stanoveným v Zmluve. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Balík (ani ktorékoľvek konkrétne plnenie tvoriace súčasť Balíka) iným osobám a nesprostredkovať poskytovanie Balíka resp. niektorého plnenia tvoriaceho súčasť obsahu Balíka tretím osobám;

h) Účastník nie je bez predchádzajúceho preukázateľného súhlasu spoločnosti Orange Slovensko, a.s. oprávnený Balík užívať prostredníctvom iných zariadení, ako sú koncové zariadenia určené na zabezpečenie hlasovej telefonickej komunikácie jednotlivej fyzickej osoby.

i) Účastník nie je oprávnený SIM kartu, na ktorej je aktivovaný Balík, užívať v GSM bráne alebo v inom zariadení slúžiacom na prepájanie volaní medzi rôznymi sieťami bez použitia oficiálnych bodov prepojenia stanovených dohodami medzi podnikmi poskytujúcimi dané siete (resp. dohodami s operátormi tranzitných sietí, pokiaľ neexistuje oficiálny bod prepojenia medzi sieťami, v ktorých sú pripojené volajúca a volaná stanica).

j) Účastník je povinný využívať plnenia tvoriace obsah Balíka primerane. Povinnosť dodržiavať kritérium primeranosti nie je stanovením presného časového ani objemového limitu využívania daného plnenia. Kritérium primeranosti využívania Balíka prostredníctvom konkrétnej SIM karty účastníkom sa určuje v závislosti od priemernej miery využívania toho istého plnenia inými účastníkmi Balíka, ktorí majú právo užívať Balík prostredníctvom im pridelených SIM kariet. Využívanie Balíka účastníkom prostredníctvom konkrétnej SIM karty bude považované za neprimerané vtedy, ak bude podstatne prevyšovať priemernú mieru využívania Balíka inými účastníkmi Balíka prostredníctvom im pridelených SIM kariet, pričom priemerná miera využívania Balíka inými účastníkmi sa vypočítava počas prvých troch zúčtovacích období poskytovania Balíka spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. (akémukoľvek účastníkovi) z aktuálneho zúčtovacieho obdobia (t.j. z toho, v ktorom sa primeranosť užívania Balíka skúma) a počas ďalších zúčtovacích období sa priemerná miera využívania Služby vypočítava z posledných troch zúčtovacích období predchádzajúcich skúmanému zúčtovaciemu obdobiu. V prípade, ak majú rôzni účastníci pridelené zúčtovacie obdobia s rôznymi dňami začiatku a konca zúčtovacieho obdobia, porovnávajú sa tie zúčtovacie obdobia, ktorých posledný deň spadá do toho istého kalendárneho mesiaca. Priemernú mieru využívania konkrétneho plnenia tvoriaceho súčasť Balíka (napr. odchádzajúce volania) prevyšuje podstatným spôsobom taká miera využívania tohto plnenia účastníkom Balíka, ktorá je minimálne 1,5-násobkom priemernej miery využívania tohto plnenia ostatnými účastníkmi Balíka.

[11] Balík obsahuje príslušný počet SMS/MMS správ v roamingu na účastnícke čísla v rámci vybraných krajín sveta: Afganistan, Anguilla, Antigua and Barbuda, Antily, Argentína, Arménsko, Austrália a Austrália externé územia, Barbados, Bielorusko, Botswana, Brazília, Britské Panenské ostrovy, Burkina Faso, Čierna Hora, Čile, Čína, Dominika, Dominikánska republika, Egypt, Ekvádor, Gabon, Ghana, Grenada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Hong Kong, Indonézia, Irán, Izrael, Jamajka, Japonsko, Jordánsko, Juhoafrická republika, Kajmanské ostrovy, Kamerun, Kanada, Karibik, Katar, Keňa, Kongo, Kuvajt, Macedónsko, Madagaskar, Mali, Maroko, Mexiko, Moldavsko, Monako, Montserrat, Niger, Nigéria, Nikaragua, Nový Zéland, Pakistan, Panama, Peru, Pobrežie Slonoviny, Portoriko, Rovníková Guinea, Rusko, Rwanda, SAE, Salvádor, Senegal, Sierra Leone, Srbsko, Stredná Afrika, Surinam, Sv. Lucia, Sv. Vincent a Grenadíny, Svätý Kristof a Nevis, Taiwan (čínska provincia), Thajsko, Trinidad a Tobago, Turecko, Turks and Caicos ostrovy, Uganda, Ukrajina, USA (na Aljaške len v sieti AT&T). Po prečerpaní príslušného objemu predplatených SMS/ MMS správ budú ďalšie SMS/ MMS správy spoplatňované v zmysle príslušných ustanovení tejto prílohy, resp. Cenníka služieb, platnými pre príslušné smery odosielania správ v rámci účastníckych programov VPN.

[12] Uvedený balík predplatených dát v rámci vybraných krajín sveta – Afganistan, Anguilla, Antigua and Barbuda, Antily, Argentína, Arménsko, Austrália a Austrália externé územia, Barbados, Bielorusko, Botswana, Brazília, Britské Panenské ostrovy, Burkina Faso, Čierna Hora, Čile, Čína, Dominika, Dominikánska republika, Egypt, Ekvádor, Gabon, Ghana, Grenada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Hong Kong, Indonézia, Irán, Izrael, Jamajka, Japonsko, Jordánsko, Juhoafrická republika, Kajmanské ostrovy, Kamerun, Kanada, Karibik, Katar, Keňa, Kongo, Kuvajt, Macedónsko, Madagaskar, Mali, Maroko, Mexiko, Moldavsko, Monako, Montserrat, Niger, Nigéria, Nikaragua, Nový Zéland, Pakistan, Panama, Peru, Pobrežie Slonoviny, Portoriko, Rovníková Guinea, Rusko, Rwanda, SAE, Salvádor, Senegal, Sierra Leone, Srbsko, Stredná Afrika, Surinam, Sv. Lucia, Sv. Vincent a Grenadíny, Svätý Kristof a Nevis, Taiwan (čínska provincia), Thajsko, Trinidad a Tobago, Turecko, Turks and Caicos ostrovy, Uganda, Ukrajina, USA (na Aljaške len v sieti AT&T) – obsahuje príslušný objem predplatených dát na dátové prenosy, uskutočnené v mobilných sieťach vybraných krajín sveta resp. závislých územiach, ako

sú tieto definované v tejto vete. Uvedený Balík nie je možné si aktivovať a využívať samostatne, ak spoločnosť Orange neurčí inak.

[13] Uvedený balík obsahuje príslušný počet predplatených minút (i) volaní na účastnícke čísla do mobilnej a pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., a (ii) volaní na účastnícke čísla do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí ostatných operátorov v Slovenskej republike a (iii) odchádzajúcich roamingových volaní v rámci EÚ, na účastnícke čísla do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí operátorov v Slovenskej republike (vrátane sietí spoločnosti Orange Slovensko, a.s.). Po prevolaní príslušného objemu predplatených minút budú ďalšie hovory spoplatňované v zmysle príslušných ustanovení tejto prílohy, resp. Cenníka služieb, platnými pre príslušné smery hovorov účastníckych programov VPN.

[14] Balík SMS a MMS (ďalej v texte tejto poznámky len ako „Balík") obsahuje neobmedzené množstvo SMS/MMS správ (i) na účastnícke čísla do všetkých sprístupnených verejných pevných aj mobilných telefónnych sietí slovenských operátorov v SR a (ii) na účastnícke čísla v roamingu v rámci EÚ, odoslaných zo Zóny 1 do Zóny 1 (ďalej v tejto poznámke tiež ako „Správy"). Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (t. j. mimo mesačného poplatku) je účastník oprávnený odoslať Správy na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel počas jedného zúčtovacieho obdobia, pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže účastník odoslať počas konkrétneho zúčtovacieho obdobia neobmedzený počet Správ bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správy počas tohto zúčtovacieho obdobia. Pokiaľ účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správu, za Správy na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v Cenníku služieb pre odosielanie Správ v rámci konkrétneho účastníckeho programu VPN, a teda na určenie jej výšky platia pravidlá platné pre konkrétny účastnícky program VPN, aktivovaný na SIM karte. Cenu podľa predchádzajúcej vety platí účastník za Správy odoslané na účastnícke číslo, ktoré je v poradí dvestopäťdesiatym prvým alebo ďalším účastníckym číslom, na ktoré v danom zúčtovacom období účastník z konkrétnej SIM karty odoslal Správu. Obmedzenie na 250 unikátnych účastníckych čísel sa nevzťahuje na SMS a MMS správy odoslané v roamingu na účastnícke čísla zo Zóny 1 do Zóny 1, a na SMS a MMS správy, odoslané v rámci SR v rámci služby „MMS na e-mail". Účastník je počas užívania tohto Balíka za účelom predchádzania zneužívania služieb poskytovaných v rámci tohto Balíka alebo ich užívania v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a ustanoveniami príslušnej zmluvy o poskytovaní verejných služieb (na základe ktorej je Balík účastníkom užívaný; ďalej táto zmluva o poskytovaní verejných služieb tiež ako „Zmluva"), ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah mohli okrem iných neželaných dôsledkov mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., je povinný dodržiavať nasledovné povinnosti uvedené nižšie v Zásadách správneho využívania služieb (ďalej tiež „Zásady") a v prípade porušenia povinností uvedených v Zásadách vznikajú nižšie v Zásadách uvedené práva spoločnosti Orange Slovensko, a.s. Účastník využívajúci Balík je povinný dodržiavať nasledovné povinnosti:

a) Účastník nie je oprávnený využívať Balík v rozpore s dobrými mravmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi osobitne v oblasti elektronických komunikácií, ako ani v rozpore so Zmluvou.

b) Účastník sa zaväzuje využívať Balík výhradne pre svoju potrebu a spôsobom stanoveným v Zmluve. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Balík (ani ktorékoľvek konkrétne plnenie tvoriace súčasť Balíka) iným osobám a nesprostredkovať poskytovanie Balíka resp. niektorého plnenia tvoriaceho súčasť obsahu Balíka tretím osobám;

c) Účastník nie je bez predchádzajúceho preukázateľného súhlasu spoločnosti Orange Slovensko, a.s. oprávnený Balík užívať prostredníctvom iných zariadení, ako sú koncové zariadenia určené na zabezpečenie hlasovej telefonickej komunikácie jednotlivej fyzickej osoby.

d) Účastník nie je oprávnený SIM kartu, na ktorej je aktivovaný Balík, užívať v GSM bráne alebo v inom zariadení slúžiacom na prepájanie volaní medzi rôznymi sieťami bez použitia oficiálnych bodov prepojenia stanovených dohodami medzi podnikmi poskytujúcimi dané siete (resp. dohodami s operátormi tranzitných sietí, pokiaľ neexistuje oficiálny bod prepojenia medzi sieťami, v ktorých sú pripojené volajúca a volaná stanica).

e) Účastník je povinný využívať plnenia tvoriace obsah Balíka primerane. Povinnosť dodržiavať kritérium primeranosti nie je stanovením presného časového ani objemového limitu využívania daného plnenia. Kritérium primeranosti využívania Balíka prostredníctvom konkrétnej SIM karty účastníkom sa určuje v závislosti od priemernej miery využívania toho istého plnenia inými účastníkmi Balíka, ktorí majú právo užívať Balík prostredníctvom im pridelených SIM kariet. Využívanie Balíka účastníkom prostredníctvom konkrétnej SIM karty bude považované za neprimerané vtedy, ak bude podstatne prevyšovať priemernú mieru využívania Balíka inými účastníkmi Balíka prostredníctvom im pridelených SIM kariet, pričom priemerná miera využívania Balíka inými účastníkmi sa vypočítava počas prvých troch zúčtovacích období poskytovania Balíka spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. (akémukoľvek účastníkovi) z aktuálneho zúčtovacieho obdobia (t. j. z toho, v ktorom sa primeranosť užívania Balíka skúma) a počas ďalších zúčtovacích období sa priemerná miera využívania Služby vypočítava z posledných troch zúčtovacích období predchádzajúcich skúmanému zúčtovaciemu obdobiu. V prípade, ak majú rôzni účastníci pridelené zúčtovacie obdobia s rôznymi dňami začiatku a konca zúčtovacieho obdobia, porovnávajú sa tie zúčtovacie obdobia, ktorých posledný deň spadá do toho istého kalendárneho mesiaca. Priemernú mieru využívania konkrétneho plnenia tvoriaceho súčasť Balíka (napr. odchádzajúce volania) prevyšuje podstatným spôsobom taká miera využívania tohto plnenia účastníkom Balíka, ktorá je minimálne 1,5-násobkom priemernej miery využívania tohto plnenia ostatnými účastníkmi Balíka.

Roaming:

Spoločnosť Orange Slovensko, a.s., je oprávnená pri roamingových službách uplatňovať politiku Primeraného využívania podľa príslušnej časti Cenníka s názvom „Primerané využívanie".

Bez toho, aby bol dotknutý akýkoľvek platný domáci limit na objem, v prípade otvoreného dátového balíka má roamingový zákazník pri pravidelných cestách v rámci Únie možnosť využiť taký objem dátových roamingových maloobchodných služieb za domáce maloobchodné ceny, ktorý zodpovedá dvojnásobku objemu získaného vydelením celkovej domácej maloobchodnej ceny tohto otvoreného dátového balíčka bez DPH za celé zúčtovacie obdobie regulovaným maximálnym veľkoobchodným roamingovým poplatkom uvedeným v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Po využití objemu dátových roamingových maloobchodných služieb vypočítaného podľa predchádzajúcej vety je spoločnosť Orange Slovensko, a.s. oprávnená účtovať regulovaný maximálny veľkoobchodný roamingový poplatok uvedený v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Otvoreným dátovým balíkom je tarifný plán na poskytovanie jednej alebo viacerých mobilných maloobchodných služieb, ktorý neobmedzuje objem mobilných dátových maloobchodných služieb zahrnutých v pevne stanovenom pravidelnom poplatku, alebo v ktorom domáca jednotková cena mobilných dátových maloobchodných služieb, vypočítaná vydelením celkovej domácej maloobchodnej ceny bez DPH za mobilné služby zodpovedajúcej celému zúčtovaciemu obdobiu celkovým objemom mobilných dátových maloobchodných služieb dostupných v domácej krajine, je nižšia ako regulovaný maximálny veľkoobchodný roamingový poplatok uvedený v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Regulovaným maximálnym veľkoobchodným roamingovým poplatkom uvedeným v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 je do 31. 12. 2017 poplatok vo výške 7,70 € za gigabajt/GB dát, od 1. 1. 2018 poplatok vo výške 6,00 € za gigabajt/GB dát, od 1. 1. 2019 poplatok vo výške 4,50 €, od 1. 1. 2020 poplatok vo výške 3,50 €, od 1. 1. 2021 poplatok vo výške 3,00 € a od 1. 1. 2022 do 30. 6. 2022 poplatok vo výške 2,50 €.

Časť B: Ostatné (doplnkové) účastnícke programy a služby

1.

Popis služby[3]	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Nekonečné hovory - firma[1)] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)[2]	3.32,-	90%	0.33,-

2.

Popis služby[3]	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK[1)] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)[2]	18.26,-	85%	2.74,-

3.

Popis služby[3]	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón), Slovak Telekom, a.s. [1)] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)[2]	23.24,-	80%	4.65,-

4.

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Balík 3000 Slovensko a Zóna 1 [8,13] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	39,- používateľ	82%	7,02,-
Plus Európa [9,13] k Balíku 3000 Slovensko a Zóna 1	5,825 používateľ		5,825
Plus Svet [9,13] k Balíku 3000 Slovensko a Zóna 1	8,325 používateľ		8,325

5.

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Balík 1000 Svet [7,13] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	89,- používateľ	0%	89,-

6.

Popis služby [6]	Cena (EUR)/SIM	Predplatené minúty/SIM karta

	karta	
Balík 80 Mobil SK - predplatené minúty do iných mobilných sietí v SR a na volania na účastnícke čísla FunFón[13] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) [4]	8,90 [5]	80

7.

Popis služby [6]	Cena (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty/SIM karta
Balík 150 Mobil SK - predplatené minúty do iných mobilných sietí v SR a na volania na účastnícke čísla FunFón[13] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) [4]	15,90 [5]	150

8.

Popis služby	Mesačný poplatok (EUR)/SIM karta
Neobmedzené hovory – pevné siete v SR [10,13] Služba obsahuje neobmedzené volania do všetkých pevných sietí v SR, s výnimkou volaní do pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. a volaní do uzatvorenej skupiny (poplatok sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	6.00,-

9.

Popis služby [11]	Mesačný poplatok (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty na zúčtovacie obdobie/SIM karta
Balík Plus 100 min. v SR a Zóne 1 [13] Služba obsahuje predplatené volania v objeme 100 minút hovorov do pevných a mobilných sietí v Slovenskej republike (s výnimkou volaní do uzatvorenej skupiny) a v Zóne 1 (podľa zoznamu krajín v časti Cenníka služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke www.orange.sk/prevas/sluzby/volania-do-zahranicia/zony/) (poplatok sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	10.00	100

10.

Popis služby [12]	Mesačný poplatok (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty na zúčtovacie obdobie/SIM karta
Balík 50 min do EÚ[13] (poplatok sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	4.90	50

[1] Poplatok zahŕňa možnosť nekonečných hovorov do uvedeného smeru. Nekonečné hovory do siete spoločnosti Orange, ako aj do pevnej siete spoločnosti Slovak Telekom, a.s. zahŕňajú iba čisto hlasové volania na účastnícke telefónne čísla a nezahŕňajú hlasové volania na krátke čísla; ak nie je v tabuľke uvedené inak, hovory do siete spoločnosti Orange nezahŕňajú volania na účastnícke čísla FunFón. Pod pojmom „Nekonečné hovory" sa rozumejú len čisto hlasové volania. Pod pojmom „OSK" sa rozumie spoločnosť Orange, pod pojmom ST sa rozumie spoločnosť Slovak Telekom, a.s., pod pojmom „firma" sa rozumie uzavretá skupina t.j. SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje HVPS.

[2] Službu Nekonečné hovory sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o aktiváciu služby Nekonečné hovory. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu služby Nekonečné hovory neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu službu Nekonečné hovory najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa žiadosti. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby Nekonečné hovory na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb).

[3] Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange sa zaväzuje v zmysle tejto Zmluvy poskytovať Nekonečné hovory na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka súčasne, a teda nie je možné si aktivovať niektorý z programov Nekonečné hovory iba na niektoré SIM karty zaradené do HVPS, ak nie je v tejto Zmluve stanovené inak. Spoločnosť Orange sa však môže s Účastníkom dohodnúť, že na niektorých SIM kartách registrovaných na Účastníka nebude aktivovaná služba Nekonečné hovory. Účastník sa zaväzuje požiadať o aktiváciu jedného z troch programov Nekonečných hovorov pre každú jemu pridelenú SIM kartu zaradenú do HVPS (s výnimkou podľa predchádzajúcej vety). Účastník sa zároveň zaväzuje, že počas trvania tejto

Zmluvy bude mať na všetkých svojich SIM kartách zaradených do HVPS aktivovaný jeden z programov Nekonečných hovorov, ak v tejto Zmluve nie je stanovené inak. V prípade, ak by Účastník napriek tomu mal na niektorej alebo na viacerých svojich SIM kartách aktivovaný iný program ako jeden z programov Nekonečných hovorov, ak tu nie je dohoda podľa druhej vety tejto poznámky, spoločnosť Orange je oprávnená mu bezodkladne po zistení tejto skutočnosti zmeniť takýto program na niektorý z programov Nekonečných hovorov.

[4] Službu Balík 80 Mobil SK a Balík 150 Mobil SK sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o aktiváciu služby Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu niektorej z vyššie uvedených služieb neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu predmetnú službu najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa žiadosti. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby Službu Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb).

[5] Poplatok zahŕňa možnosť volaní v rámci predplatených minút do uvedeného smeru. Balík 80 Mobil SK ako aj Balík 150 Mobil SK v sebe obsahuje príslušný počet predplatených minút (80 alebo 150), ktoré môže Účastník čerpať iba na hlasové volania na účastnícke čísla Telekom, Swan a O2 v SR , na volania na účastnícke čísla FunFón a na hlasové volania. Balíky nezahŕňajú hlasové volania na krátke čísla. Cena mesačného poplatku, ako aj príslušný počet predplatených minút v konkrétnom balíku, je počítaný na 1 ks SIM karty.

[6] Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange sa zaväzuje v zmysle tejto Zmluvy poskytovať službu Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka súčasne, a teda nie je možné si aktivovať niektorý z programov Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK iba na niektoré SIM karty zaradené do HVPS, ak nie je v Zmluve stanovené inak. Spoločnosť Orange sa však môže s Účastníkom dohodnúť, že na niektorých SIM kartách registrovaných na Účastníka nebude aktivovaná služba Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK. Účastník je oprávnený aktivovať si a využívať službu Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK k niektorému z troch ponúkaných programov Nekonečných hovorov. Službu Balík 80 Mobil SK a Balík 150 Mobil SK nikdy nemožno aktivovať a využívať ich súčasne. Po prevolaní predplatených minút Balíka 80 Mobil Sk alebo balíka 150 Mobil SK sa hovory do predmetných smerov spoplatňujú podľa tejto prílohy, prípadne, ak nie je možné aplikovať ustanovenia tejto prílohy, podľa Cenníka služieb.

[7] Balík 1000 Svet (ďalej v tejto poznámke aj ako „Balík") obsahuje 1000 predplatených minút (i) volaní na účastnícke čísla do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí slovenských operátorov v Slovenskej republike, (ii) volaní na účastnícke čísla spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v Európskej únii, vo Švajčiarsku, Nórsku, Lichtenštajnsku a na Islande, a v Zóne 1 až v Zóne 6 Medzinárodných hovorov (iii) prichádzajúcich volaní v roamingu v rámci EÚ v Zóne 1 a v USA a Rusku. Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (t. j. mimo mesačného poplatku) je účastník zo SIM karty s aktivovaným Balíkom oprávnený uskutočniť Volania na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel počas jedného zúčtovacieho obdobia, pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže účastník uskutočniť počas konkrétneho zúčtovacieho obdobia neobmedzený počet Volaní bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré uskutoční Volania počas tohto zúčtovacieho obdobia. Pokiaľ účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré vykonal Volanie, za Volania na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v tomto Cenníku služieb pre volania do sprístupnených telefónnych sietí slovenských operátorov v Slovenskej republike v rámci konkrétneho účastníckeho programu Biznis, a teda na určenie jej výšky platia pravidlá platné pre konkrétny účastnícky program Biznis. Uvedený Balík nie je možné si aktivovať a využívať samostatne, ak spoločnosť Orange neurčí inak. Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnené podľa cenníka hovorného v tejto prílohe. Neprevolané minúty nie je možné prenášať do ďalšieho zúčtovacieho obdobia.

[8] Poplatok zahŕňa 3000 predplatených minút na volania na účastnícke čísla do všetkých mobilných aj pevných sietí v rámci Slovenska a Zóny 1 (podľa zoznamu krajín v časti Cenníka služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke www.orange.sk/prevas/sluzby/volania-do-zahranicia/zony/). Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnené podľa cenníka hovorného v tejto prílohe. Balík je možné navyšovať o násobky 500 minút za mesačný poplatok 6,50 € bez DPH za každých ďalších 500 minút. Neprevolané minúty nie je možné prenášať do ďalšieho zúčtovacieho obdobia.

[9] Ak má Účastník na SIM karte aktivovaný Plus Európa / Plus Svet, čerpajú sa predplatené minúty z Balíka 3000 Slovensko a Zóna 1 aj na volania do krajín Európy, resp. sveta, pričom pre určenie zoznamu krajín, ktoré spadajú pod jednotlivé balíky, sa primerane použijú ustanovenia Cenníka služieb pre balíky medzinárodných hovorov Nekonečné hovory Európa / Nekonečné hovory Svet.

[10] Služba obsahuje neobmedzené volania do všetkých pevných sietí v SR, s výnimkou volaní do pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., volaní do uzatvorenej skupiny a volaní na krátke čísla. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby Neobmedzené hovory – pevné siete v SR na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb); rovnako je spoločnosť Orange oprávnená účtovať ceny uvedené v článku II tejto prílohy v prípade, že na SIM karte, ktorej sa poskytuje služba HVPS, nie je aktivovaná žiadna zo služieb uvedených v tabuľkách v časti B tohto článku I tejto prílohy (ďalej aj ako „Tabuľky") v inom období počas platnosti Zmluvy. Službu Neobmedzené hovory – pevné siete v SR sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník

požiadal o jej aktiváciu. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu tejto služby neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu predmetnú službu najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa doručenia žiadosti.

[11] Služba zahŕňa možnosť volaní v rámci predplatených minút do uvedeného smeru. Balík Plus 100 min. v SR a Zóne 1 v sebe obsahuje 100 predplatených minút volaní, ktoré môže Účastník čerpať iba na hlasové volania na účastnícke čísla do mobilných a pevných sietí slovenských operátorov v Slovenskej republike (s výnimkou volaní do uzatvorenej skupiny) a v Zóne 1 (podľa zoznamu krajín v časti Cenníka služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke www.orange.sk/prevas/sluzby/volania-do-zahranicia/zony/). Balík predplatených minút volaní je možné navyšovať o násobky 100 minút volaní, cena každého navýšenia je 10 € bez DPH. Nevyčerpané minúty sa neprenášajú do ďalšieho zúčtovacieho obdobia. Služba nezahŕňa hlasové volania na krátke čísla. Službu Balík Plus 100 min. v SR a Zóne 1 sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o jej aktiváciu. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu tejto služby neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu predmetnú službu najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa doručenia žiadosti.

[12] Služba Balík 50 min do EÚ (ďalej aj ako „Služba") obsahuje predplatené volania v objeme 50 minút hovorov do pevných a mobilných sietí Európskej únie vrátanie Švajčiarska, Nórska a Islandu. Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnené podľa cenníka hovorného v tejto prílohe. Balík je možné navyšovať o násobky 50 minút, každý za mesačný poplatok, uvedený v tabuľke, za každých ďalších 50 minút. Neprevolané minúty nie je možné prenášať do ďalšieho zúčtovacieho obdobia. Službu sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr do 24 hodín od okamihu, kedy bola žiadosť Účastníka o aktiváciu Služby doručená spoločnosti Orange. Služba nezahŕňa hlasové volania na krátke čísla. Účastník je oprávnený rozhodnúť sa, na ktorých SIM kartách, registrovaných na Účastníka, bude mať Službu aktivovanú.

[13] V prípade predplateného objemu odchádzajúcich volaní a SMS/MMS do iných sietí v SR alebo dát v SR, sú odchádzajúce volania v roamingu v Zóne 1, odoslané SMS/MMS v roamingu v Zóne 1 a prenesené dáta v roamingu v Zóne 1 zahrnuté v predplatenom objeme. V prípade ak má zákazník predplatený objem dát v roamingu v Zóne 1, dáta sa čerpajú z tohto objemu dát v roamingu prednostne a až následne sa čerpajú v roamingu v Zóne 1 dáta z predplateného objemu dát v sieti spoločnosti Orange Slovensko, a.s. Po vyčerpaní predplateného objemu volaní, SMS/MMS alebo dát je účtovaná cena odchádzajúce hovory v roamingu v Zóne 1 vo výške ceny za volania do iných sietí v Slovenskej republike, cena za odoslanie SMS/MMS v roamingu v Zóne 1 vo výške ceny za odoslanie SMS/MMS do iných sietí v SR, a cena za prenos dát v roamingu v Zóne 1 vo výške ceny za prenos dát v sieti Orange Slovensko, a.s. (týmto nie je dotknuté účtovanie regulovaného maximálneho veľkoobchodného roamingového poplatku uvedeného v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012). Inými sieťami sa rozumejú iné siete v SR ako je sieť spoločnosti Orange Slovensko, a.s. Za prichádzajúce volania v roamingu v Zóne 1 sa neúčtuje žiadna cena. Aktuálne zaradenie jednotlivých štátov, resp. samostatne uvádzaných území štátov do jednotlivých zón (t. j. skupín s rovnakými cenovými podmienkami odosielania SMS správ zo sietí zahraničných operátorov) je uvedené na www.orange.sk/prevas/sluzby/roaming/cenniky/. Spoločnosť Orange Slovensko, a.s., je oprávnená jednostranne meniť zaradenie jednotlivých štátov, resp. samostatne uvádzaných území štátov do jednotlivých zón, ako aj samotnú štruktúru zón. Na poskytovanie roamingových služieb sa vzťahujú príslušné ustanovenia Cenníka služieb v časti Dátový roaming o objeme dátových roamingových maloobchodných služieb za domáce maloobchodné ceny pri otvorených balíkoch a príslušné ustanovenia Cenníka služieb s názvom Primerané využívanie.

Spoločnosť Orange Slovensko, a.s., je oprávnená pri roamingových službách uplatňovať politiku Primeraného využívania podľa príslušnej časti Cenníka s názvom „Primerané využívanie".

Bez toho, aby bol dotknutý akýkoľvek platný domáci limit na objem, v prípade otvoreného dátového balíka má roamingový zákazník pri pravidelných cestách v rámci Únie možnosť využiť taký objem dátových roamingových maloobchodných služieb za domáce maloobchodné ceny, ktorý zodpovedá dvojnásobku objemu získaného vydelením celkovej domácej maloobchodnej ceny tohto otvoreného dátového balíčka bez DPH za celé zúčtovacie obdobie regulovaným maximálnym veľkoobchodným roamingovým poplatkom uvedeným v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Po využití objemu dátových roamingových maloobchodných služieb vypočítaného podľa predchádzajúcej vety je spoločnosť Orange Slovensko, a.s. oprávnená účtovať regulovaný maximálny veľkoobchodný roamingový poplatok uvedený v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Otvoreným dátovým balíkom je tarifný plán na poskytovanie jednej alebo viacerých mobilných maloobchodných služieb, ktorý neobmedzuje objem mobilných dátových maloobchodných služieb zahrnutých v pevne stanovenom pravidelnom poplatku, alebo v ktorom domáca jednotková cena mobilných dátových maloobchodných služieb, vypočítaná vydelením celkovej domácej maloobchodnej ceny bez DPH za mobilné služby zodpovedajúcej celému zúčtovaciemu obdobiu celkovým objemom mobilných dátových maloobchodných služieb dostupných v domácej krajine, je nižšia ako regulovaný maximálny veľkoobchodný roamingový poplatok uvedený v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Regulovaným maximálnym veľkoobchodným roamingovým poplatkom uvedeným v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 je do 31. 12. 2017 poplatok vo výške 7,70 € za gigabajt/GB dát, od 1. 1. 2018 poplatok vo výške 6,00 € za gigabajt/GB dát, od 1. 1. 2019 poplatok vo výške 4,50 €, od 1. 1. 2020 poplatok vo výške 3,50 €, od 1. 1. 2021 poplatok vo výške 3,00 € a od 1. 1. 2022 do 30. 6. 2022 poplatok vo výške 2,50 €.

1. Hovorné

1.1 Mobilné telefóny – národné hlasové volania

Silná prevádzka

Smer	Cena EUR / min	Zľava	Cena pre Účastníka EUR
Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania v rámci skupiny	0.0498,-	100%	**0.0000,-**
Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania do siete spoločnosti Orange (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón)	0.1162,-	80%	**0.0232,-**
Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s.	0.0664,-	70%	**0.0199,-**
Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR vrátane volaní na účastnícke čísla FunFón	0.1958,-	88%	**0.0235,-**

Slabá prevádzka

Smer	Cena EUR / min	Zľava	Cena pre Účastníka EUR
Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania v rámci skupiny	0.0498,-	100%	**0.0000,-**
Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny			
Hlasová volania do siete spoločnosť Orange (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón)	0.0830,-	80%	**0.0166,-**
Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s.	0.0498,-	70%	**0.0149,-**
Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR vrátane volaní na účastnícke čísla FunFón	0.1958,-	88%	**0.0235,-**

1.2 Ceny medzinárodných hlasových volaní

Ceny medzinárodných hlasových volaní sú platné pre všetky hlasové volania z mobilných telefónov a na volania z klapiek účastníckych PABX nad rámec predplatených minút pre volania do uvedených zón.

Zóna	Cena / min EUR	Zľava	Cena pre Účastníka EUR
EURO: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Cyprus, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľká Británia	0.1394,-	80%	**0.0279,-**
EURO MT: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Cyprus, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľká Británia	0.3054,-	80%	**0.0611,-**

Zóna 1	0.1925,-	40%	**0.1155,-**
Zóna 2	0.3253,-	40%	**0.1952,-**
Zóna 3	0.5577,-	40%	**0.3346,-**
Zóna 4	0.7568,-	40%	**0.4541,-**
Zóna 5	1.2879,-	40%	**0.7727,-**
Zóna 6	0.4249,-	40%	**0.2549,-**

ČLÁNOK II
Ceny HVPS pre Účastníka/Účastníkov v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb

Tento Článok II obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie služby HVPS v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb.

(Indexy k tabuľkám a jednotlivým službám, ktoré sú uvedené v článku I tejto prílohy, sa aplikujú aj pre služby a tabuľky, uvedené v článku II. tejto prílohy.)

1. Jednorazové platby:

Popis služby	Cena pre Účastníka/Účastníkov (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka/Účastníkov (EUR)
Zriadenie služby HVPS pre Účastníka/Účastníkov	99,-	0%	99,-

2. Mesačné platby:

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Mesačný poplatok za HVPS používateľa	4,98 / používateľ	0%	4,98 / používateľ

Časť B: Ostatné (doplnkové) účastnícke programy a služby

1.

Popis služby [3]	Cena (EUR)
Nekonečné hovory – firma [1] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) [2]	3,32

2.

Popis služby[3]	Cena (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón) [1] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) [2]	18,26

3.

Popis služby[3]	Cena (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón), pevná sieť Slovak Telekom, a.s. [1,22] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) [2]	23,24

4.

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Balík 3000 Slovensko a Zóna 1 [8,22] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	39,- používateľ	0%	39,-

Plus Európa [9,22] k Balíku 3000 Slovensko a Zóna 1	5,825 používateľ		5,825
Plus Svet [9,22] k Balíku 3000 Slovensko a Zóna 1	8,325 používateľ		8,325

5.

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Balík 1000 Svet [7,22] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	89,- používateľ	0%	89,-

6.

Popis služby [6]	Cena (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty/SIM karta
Balík 80 Mobil SK - predplatené minúty do iných mobilných sietí v SR a na volania na účastnícke čísla FunFón[22] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) [4]	8,90 [5]	80

7.

Popis služby [6]	Cena (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty/SIM karta
Balík 150 Mobil SK - predplatené minúty do iných mobilných sietí v SR a na volania na účastnícke čísla FunFón[22] (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) [4]	15,90 [5]	150

8.

Popis služby	Mesačný poplatok (EUR)/SIM karta
Neobmedzené hovory – pevné siete v SR [10,22] Služba obsahuje neobmedzené volania do všetkých pevných sietí v SR, s výnimkou volaní do pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. a volaní do uzatvorenej skupiny (poplatok sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	6.00,-

9.

Popis služby [11]	Mesačný poplatok (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty na zúčtovacie obdobie/SIM karta
Balík Plus 100 min. v SR a Zóne 1[22] Služba obsahuje predplatené volania v objeme 100 minút hovorov do pevných a mobilných sietí v Slovenskej republike (s výnimkou volaní do uzatvorenej skupiny) a v Zóne 1 (podľa zoznamu krajín v časti Cenníka služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke www.orange.sk/prevas/sluzby/volania-do-zahranicia/zony/) (poplatok sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	10.00	100

10.

Popis služby [12]	Mesačný poplatok (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty na zúčtovacie obdobie/SIM karta
Balík 50 min do EÚ[22] (poplatok sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	4.90	50

Ak v tomto článku nie sú uvedené ceny služieb, ktoré sú zároveň uvedené v článku I., má sa za to, že ceny týchto služieb sú aj v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb totožné s cenami uvedenými v článku I.

ČLÁNOK III
Osobitné zľavy z cien verejných telefónnych služieb

Tento Článok obsahuje osobitné zľavy z cien verejných elektronických komunikačných služieb poskytovaných Účastníkovi spoločnosťou Orange na základe Zmluvy.

Druhy a rozsah zliav	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy)	Výška zľavy v %	Začiatok účinnosti poskytovania zľavy	Dĺžka obdobia poskytovania zľavy
Aktivácia SIM karty	Aktivačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Aktivácia CLIP	Aktivačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Správa firemnej komunikácie	Mesačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Súhrnná faktúra	Mesačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Výmena SIM všetky	Jednorázový poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
VPN SR, VPN SR +	Mesačný poplatok	55%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
VPN EÚ, VPN EU +	Mesačný poplatok	55%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
VPN Svet, VPN Svet +	Mesačný poplatok	40%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
VPN Svet plus, VPN Svet plus +	Mesačný poplatok	40%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Roamingové hovory – odchádz. Zóny 2, 3	Hovorné	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Roamingové hovory – prichádz. Zóny 2, 3	Hovorné	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Roamingové hovory – odchádz. Zóna 4	Hovorné	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Roamingové hovory – prichádz. Zóna 4	Hovorné	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný internet Štart	Mesačný poplatok	53%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný internet Klasik	Mesačný poplatok	55%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný internet Premium	Mesačný poplatok	56%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný internet Extra	Mesačný poplatok	42%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
DATA Basic	Mesačný poplatok	51%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
DATA Optimal	Mesačný poplatok	50%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
DATA Premium	Mesačný poplatok	50%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
DATA Extra	Mesačný poplatok	40%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
DATA Exclusive	Mesačný poplatok	40%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Nekonečné správy (všetky siete)	Mesačný poplatok	80%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
SMS odoslané na účastnícke čísla Orange	Hovorné	60%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy

SMS odoslané na účastnícke čísla ostatných slovenských operátorov	Hovorné	50%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
SMS odoslané na účastnícke čísla zahraničných operátorov	Hovorné	40%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
SMS odoslané na účastnícke čísla v roamingu – zóny 2, 3	Hovorné	30%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Nekonečný internet v mobile Štart, Klasik, Premium	Mesačný poplatok	60%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Zelené číslo	Mesačný poplatok	65%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Prichádzajúce volania na Zelené číslo zo siete operátora	Hovorné	60%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Prichádzajúce volania na Zelené číslo z inej mobilnej siete SR	Hovorné	60%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Prichádzajúce volania na Zelené číslo z pevnej siete SR	Hovorné	60%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy

1. Spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi rezerváciu číselného radu na obdobie 6 mesiacov od podpisu Zmluvy na základe písomnej žiadosti od Účastníka a určí Účastníkovi samostatného agenta oddelenia služieb zákazníkom. Účastník sa zaväzuje, že, pokiaľ sa so spoločnosťou Orange nedohodne inak, všetky úkony voči spoločnosti Orange (napr. aktivácie nových SIM kariet, zmeny služieb a pod.) vykonávané v zmysle tejto Zmluvy alebo zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzavretých so spoločnosťou Orange bude vykonávať prostredníctvom agenta určeného spoločnosťou Orange podľa predchádzajúcej vety.
2. Zľavy z cien služieb na v tabuľke taxatívne vymenované druhy služieb sa budú poskytovať, tak na tie z nich, ktoré Účastník už aktívne používa ku dňu nadobudnutia platnosti Zmluvy, ako aj na tie nové z nich, pre aktiváciu ktorých sa Účastník rozhodne v dobe jej platnosti.
3. Začiatok účinnosti poskytovania zliav z cien služieb a iných zvýhodnení podľa tohto Článku tejto prílohy sa viaže pri už aktivovaných službách na prvé zúčtovacie obdobie bezprostredne nasledujúce po nadobudnutí účinnosti zmluvy; pri uzavretí novej zmluvy o poskytovaní verejných služieb alebo požiadaní o poskytovanie služby, na to prvé zúčtovacie obdobie podľa takejto zmluvy alebo žiadosti, od ktorého sa uskutoční ich aktivácia.
4. Ak pre nesplnenie v Zmluve dohodnutých podmienok alebo z iných dôvodov dôjde k zániku platnosti Zmluvy pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla, zanikne Účastníkovi nárok na všetky druhy zliav, ktoré sa mu podľa nej poskytovali v celom rozsahu dohodnutom v tomto Článku tejto Prílohy, a to k poslednému dňu toho zúčtovacieho obdobia, v ktorom Zmluva zanikne.
5. Strany zmluvy sa dohodli, že podmienkou pre vznik nároku na poskytnutie ktorejkoľvek zo zliav uvedených v tejto prílohe (s výnimkou zliav podľa poslednej vety tohto bodu) je skutočnosť, že Účastník má aktivovanú službu Súhrnná faktúra, ktorá skutočnosť je aj technickým predpokladom pre poskytovanie tých zliav, ktoré sa poskytujú z celej fakturovanej sumy alebo inak definovaného základu, ktorý je tvorený súhrnom cien viacerých služieb resp. iných produktov alebo je iným spôsobom odvodený z cien viacerých služieb alebo iných produktov. V prípade, že Účastník nemá aktivovanú službu Súhrnná faktúra spoločnosť Orange, nie je povinná poskytnúť mu žiadnu zo zliav dohodnutých v tejto prílohe (s výnimkou podľa poslednej vety), pričom neposkytnutie zľavy v zmysle tejto vety nie je porušením povinnosti spoločnosti Orange. Spoločnosť Orange je oprávnená (nie však povinná) stanoviť v prípade, že sú na základe tejto prílohy poskytované len zľavy, u ktorých nie je aktivácia služby Súhrnná faktúra technickým predpokladom poskytovania zľavy, že nárok Účastníka na zľavu vznikne aj v prípade, že Účastník nebude mať aktivovanú službu Súhrnná faktúra. Podmienka uvedená v prvej vete tohto bodu sa nevzťahuje na zľavu z ceny jednej konkrétnej služby, jedného konkrétneho zariadenia alebo iného konkrétneho produktu, pokiaľ nie je obsahom takéhoto produktu (služby, zariadenia) viacero iných produktov (služieb, zariadení), ktoré je možno poskytovať aj samostatne, a pokiaľ spoločnosť Orange neurčí, že sa aj na takýto produkt (službu, zariadenie) vzťahuje podmienka podľa prvej vety tohto bodu.

ČLÁNOK IV
Spoločné ustanovenia

1. Elektronické komunikačné služby (a ich ceny) neuvedené v tejto Prílohe

a) Režim poskytovania elektronických komunikačných služieb neuvedených v Článkoch I až III tejto Prílohy sa riadi ustanoveniami VP a ceny za ich aktiváciu a poskytovanie sú účtované podľa aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange Slovensko, a.s.

b) Pokiaľ nie je v Článku I alebo II tejto Prílohy uvedené inak, riadi sa pre účtovanie cien za poskytovanie služby medzinárodné volania zaraďovanie jednotlivých území do cenových zón ustanoveniami aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange, ktorý tvorí súčasť zmluvy o poskytovaní verejných služieb uzatváranej na poskytovanie verejnej telefónnej služby.

c) V osobitnej dohode zmluvných strán o cenách niektorých služieb, ktorá je obsiahnutá v ustanoveniach tejto prílohy, ako aj iných ustanoveniach Zmluvy, sú zahrnuté len ceny tých služieb, ktoré sú vyslovene uvedené v tejto prílohe. Pod pojmom „volanie" (prípadne „hovor") sa na účely stanovenia ceny konkrétnej služby rozumie čisto hlasové volanie, ktorého súčasťou nie je prenos snímky, video sekvencie, on line záberu volaného a/alebo volajúceho účastníka alebo iná vyššia úroveň služieb oproti bežnému čistému hlasovému volaniu. Súčasťou tejto osobitnej dohody o cenách nie sú ceny za osobitné druhy volaní, ktoré oproti bežnému čisto hlasovému volaniu (za čisto hlasové volanie (v prílohe tiež „hlasové volanie") sa považuje volanie, ako sa čo do rozsahu služby toto poskytuje resp. poskytovalo prostredníctvom technológie GSM v mobilnej telefónnej sieti spoločnosti Orange) v sebe zahrňujú aj inú zložku, ktorá podstatne zvyšuje rozsah alebo kvalitu volania (napríklad video hovor alebo iné obdobné služby). Ceny týchto osobitných druhov volaní, pokiaľ ich spoločnosť Orange poskytuje, nie sú predmetom tejto Zmluvy a sú uvedené v platnom cenníku služieb spoločnosti Orange.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou niektorej zo služieb uvedených v tabuľkách v článku I tejto prílohy (ďalej aj ako „Tabuľky") na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb); rovnako je spoločnosť Orange oprávnená účtovať ceny uvedené v článku II tejto prílohy v prípade, že na SIM karte, ktorej sa poskytuje služba HVPS, nie je aktivovaná žiadna zo služieb uvedených v Tabuľkách v inom období počas platnosti Zmluvy. Spoločnosť Orange je oprávnená určiť, ktoré zo služieb uvedených v tejto prílohe nemožno užívať súčasne na tej istej SIM karte, a to aj v prípade, že to nie je uvedené v tejto prílohe alebo v inej časti Zmluvy. Strany sa dohodli, že v prípade, že je na SIM karte aktivovaných viacero služieb uvedených v tejto prílohe, spoločnosť Orange je oprávnená sama určiť poradie čerpania volaní z jednotlivých služieb.

3. Všetky ceny v tejto Prílohe sú uvedené v EUR bez DPH, pokiaľ výslovne nie je uvedené inak. Pod pojmom „používateľ" sa rozumie SIM karta, ktorej prostredníctvom sa poskytuje služba. Pod pojmom „mobilný telefón" sa v tejto prílohe rozumejú SIM karty zahrnuté do HVPS.

4. **Silná prevádzka** – od 8:00h do 18:00h, **Slabá prevádzka** – od 18:00h do 8:00h, víkend, sviatok.

5. Strany sa dohodli, že pojmy a legislatívne skratky zadefinované v tele Zmluvy o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť majú v ustanoveniach tejto prílohy rovnaký význam ako v tele Zmluvy, pokiaľ nie je v ustanoveniach Prílohy uvedené inak.